



شركة أبوظبي الوطنية للتكاful ش.م.ع. Takaful Abu Dhabi National Takaful Co. P.S.C

تأسست في أبوظبي سنة ٢٠٠٣

شركة خاضعة لأحكام القانون الاتحادي رقم (٦) لسنة ٢٠٠٧ وتعديلاته ، رقم التسجيل (٧١) لسنة ٢٠٠٣
دائرة السيارات - شارع خليفة ص.ب : ٣٥٣٣٥ أبوظبي - هاتف : ٠٢-٦٢٦٢٧٢٧ ، فاكس : ٠٢-٦٢٦٠٧٧٧

The Unified Motor Vehicle Takaful Insurance Policy Against Third Party Liability issued pursuant to the Regulation of Unifying Motor Vehicle Insurance Policies according to Insurance Authority Board of Directors' Decision No. (25) of 2016

Participation Membership Policy (Shari'a Preamble)

الوثيقة الموحدة للتأمين التكافلي على المركبة من المسؤولية المدنية الصادرة بموجب نظام توحيد وثائق التأمين على المركبات سندا لقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (٢٥) لسنة ٢٠١٦

وثيقة عضوية الاشتراك (المقدمة الشرعية)

Takaful Policy No.:
participation account name: (General Participants Account)

Participant / Policy holder:

Address:

Period of Participation:

From:

To:

- This Participation Membership Agreement (hereinafter referred to as the " Shari'a Preamble") has been concluded by and between:
- Abu Dhabi National Takaful Company PSC, Takaful, P.O. Box 35335, Abu Dhabi, United Arab Emirates (hereinafter referred to as the "Company")

And

- The above Participant/ Policy holder.(Hereinafter referred to as the "Participant")
- Whereas the Company carries Takaful Insurance activities, according to the principles and rulings of Islamic Shari'a, that is based on a cooperation-based arrangement among the Participants to compensate for any damage suffered by one of them, due to the occurrence of perils that are covered under the Takaful policy held by the Participant. Such a compensation will be within the insurance amount agreed between the participant and the Company and will be donated by the participants in the form of the amounts of participation, that are paid by the Participants as lump sum, or in instalments, as well as the investment returns of such contributions.
- Whereas the Participant has agreed to deal with the Company pursuant to this form of Takaful Insurance and participate with the other Participants in the Participants Account on cooperation basis through donating out of his Takaful contribution and its investment returns by an amount sufficient to cover the compensations or benefits, extended by the Company, on behalf of the Participants, from the Participants Account to any of them who suffers damages resulting from any of the perils covered under this Takaful policy .
- Whereas the Participant has agreed to appoint the Company as his agent for a known fee (i.e., management agency fee) to manage the Takaful insurance operations carried out by the Company in favour of the Participants. Furthermore, the Participant has agreed that the available funds in the Participants Account be invested by the Company in its capacity as Mudarib, and the Participants in their capacity as Rab al-Mal for a common share in the profits of Shari'a compliant investments based on unrestricted Mudaraba wherein the Mudarib is allowed to commingle the capital of Mudaraba with the Company's equity. The Company shall, in all its activities and investments, abide by Shari'a rulings and principles, and the resolutions and the resolutions of the Shari'a Supervisory Committee.
- Whereas the Participant has agreed that the amount of management agency fee, which was deducted from the Takaful contribution paid by the Participant, and the common share of the Company (in its capacity as Mudarib) in the investment profits have been determined, as clearly disclosed in publicized statement available at the head office of the Company and its branches (to be approved by the Shari'a Supervisory Committee, before the start of each financial year and to be applied to all the Takaful policies concluded during such year).

رقم وثيقة التأمين التكافلي:
اسم حساب الاشتراك : (حساب المشتركين العام)

اسم المشترك / حامل الوثيقة:

العنوان:

مدة الاشتراك:

من:

إلى:

- تم إبرام وثيقة عضوية الاشتراك هذه (يشار إليها فيما يلي بـ "المقدمة الشرعية") ، بين كل من :
- شركة أبوظبي الوطنية للتكاful ش.م.ع. ، تكاful ، ص.ب: ٣٥٣٣٥ ، ويقع مقر مكتبها الرئيسي في أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة (ويشار إليها فيما يلي بـ "الشركة")

و

- المشترك/ حامل وثيقة التأمين التكافلي المذكور أعلاه. (ويشار إليه فيما يلي بـ "المشارك") .
- حيث إن الشركة تدير أنشطة التأمين التكافلي وفقاً لمبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية، الذي يقوم على تعاون المشتركين على تعويض الضرر الذي يصيب أحدهم بسبب وقوع الأخطار التي تغطيها وثيقة التأمين التكافلي التي يحملها، ويكون التعويض - في حدود مبلغ التأمين المتفق عليه بين المشترك والشركة- مما يتبرع به المشاركون من مبالغ اشتراك، يدفعونها في حساب المشتركين دفعة واحدة، أو في صورة أقساط، وكذلك من عائد استثمار تلك الاشتراكات.
- وحيث إن المشترك قد وافق على التعامل مع الشركة وفق هذه الصيغة للتأمين التكافلي ومشاركة غيره من المشتركين في حساب المشتركين على أساس تعاوني والتبرع من مبلغ اشتراكه وعائد استثماره بالقدر اللازم لسداد التعويضات أو المزايا التي تدفعها الشركة من حساب المشتركين نيابة عنهم لمن يصاب منهم بضرر من الأضرار بسبب وقوع الأخطار، التي تم أو يتم التعاقد على تغطيتها.
- وحيث إن المشترك قد وافق على تعيين الشركة وكيلاً عنه بأجر معلوم (أجر الوكالة بالإدارة) لإدارة عمليات التأمين التكافلي الذي تديره الشركة لصالح المشتركين، كما وافق على أن تقوم الشركة باستثمار الأموال المتوافرة في حساب المشتركين بصفتها مضارباً، والمشاركين بصفتهم أرباب مال نظير حصة شائعة لها من أرباح الاستثمار الذي يتم على أساس الأحكام الشرعية للمضاربة المطلقة المأذون فيها للمضارب بخلط رأس المال المضارب به بماله، وتلتزم الشركة في كل أنشطتها واستثماراتها بأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وقرارات وتوجيهات لجنة الرقابة الشرعية.
- وحيث إن المشترك قد وافق على أن مقدار أجر الوكالة بالإدارة الذي يتم اقتطاعه من مبلغ الاشتراك الذي يدفعه المشترك وحصة الشركة الشائعة من أرباح الاستثمار بصفتها مضارباً قد تحددوا وفق الوارد في الإعلان العام الموجود في المركز الرئيسي للشركة وفروعها (والذي يتم اعتماده قبيل بداية كل سنة مالية من لجنة الرقابة الشرعية، ليطبق على وثائق التأمين التكافلي التي تبرم خلالها) .

- Notwithstanding that the compensations or benefits given to the Participant, or the beneficiary, as identified by the Participant, or to the affected third party, are paid by the Company from the Participants Account, pursuant to the Takaful insurance policy, for the avoidance of doubt all liabilities pertaining to such payments are exclusively of the Participants Account even if the payment is attributed to the Company in any form or manner.
- The Participant has agreed to delegate the Shari'a Supervisory Committee to adopt a mechanism that regulates the distribution of the Surplus in the Participants Account realized in any financial year, (after the deduction of all the necessary provisions, expenses, and reserves), the mechanism being ratified by the Company's Board of Directors. Similarly the Participant has also consented to the settlement of any (Qard Hasan) that may have been given by the Company to cover deficits in the Participants Account, from Surpluses in the latter account in subsequent financial years.
- Whereas the Participant has agreed to delegate the Company in all matters related to the operations of primary Takaful Insurance, the Participant has also agreed that the Company may enter into Retakaful/Reinsurance agreements with other relevant parties (Companies).
- Further, the Participant has agreed that upon the liquidation of the Company, all of the allocations related to the Participants Account and the accumulated surpluses will be disbursed for the charitable causes post settling all rights and obligations due on the Participants Account.
- Now, therefore the intent of the Company and the Participant has converged with the offer and acceptance exchanged in this Shari'a Preamble that constitutes an integral part of the Takaful insurance policy/ policies, which are contracted for (or any previous or subsequent agreement and understanding between them) and complementary thereto and to enter this Takaful insurance policy/ policies under the terms and exclusions therein. With an interpretation of the concepts, terms and others contained therein, according to what was stated in this Shari'a Preamble.

- وحيث إن التعويضات أو المزايا للمشارك أو لـ (المستفيد) الذي يحدده المشارك أو المتضرر من الغير بحسب شروط وثيقة التأمين التكافلي، إنما تدفعها الشركة من حساب المشاركين، فإن أي مسؤولية عن التعويضات أو المزايا أو الدفع للمشارك أو المستفيد أو المتضرر، ترد في وثيقة التأمين التكافلي أو في أي اتفاق أو تفاهم سابق أو لاحق ذي صلة بين الشركة والمشارك سواء بصيغة الإنابة أو النفي إنما يقصد بها مسؤولية حساب المشاركين نفسه والدفع من هذا الحساب ولو تمت نسبة الأمر إلى الشركة بأية صيغة.
- وحيث إن المشارك قد وافق على توزيع الفائض الذي يتحقق في حساب المشاركين (بعد خصم ما يلزم من مخصصات واحتياطيات ومصاريف) بين المشاركين في الحساب في نهاية السنة المالية التي تحقق فيها الفائض وذلك وفق الآلية التي تقرها لجنة الرقابة الشرعية بالشركة -بناءً على تفويض المشارك لها في هذا الخصوص- واعتماد مجلس إدارة الشركة لها. كما قد وافق المشارك على سداد القرض الحسن الذي تقدمه الشركة لجبر العجز في حساب المشاركين، من الفائض الذي يتحقق في سنوات مالية لاحقة.
- وحيث إن المشارك قد وافق على أن الشركة تتعاقد مع كل واحد من المشاركين بالوكالة عن بقية المشاركين - أي عن حساب المشارك - فيما يتعلق بعمليات التأمين التكافلي. فإنه قد وافق على أنها تتعاقد مع معيد التكافل/ التأمين بموجب هذه الوكالة وتمنحه حق التعاقد مع غيره في سبيل ذلك.
- كما وافق المشارك على صرف جميع المخصصات المتعلقة بحساب المشاركين، والفوائض المتراكمة في وجوه الخير عند تصفية الشركة وبعد سداد جميع الحقوق والالتزامات على حساب المشاركين.
- فقد تلاقى إرادة الشركة والمشارك بالإيجاب والقبول المتبادل على عهده المقدمة الشرعية جزءاً لا يتجزأ من وثيقة/ وثائق التأمين التكافلي التي يتم التعاقد بشأنها (أو أي اتفاق أو تفاهم سابق أو لاحق بينهما) ومتمما لها وعلى إبرام وثيقة/ وثائق التأمين التكافلي بالشروط والاستثناءات الواردة بها، مع تفسير ما يرد فيها من مفاهيم ومصطلحات وغيرها وفق ما جاء في هذه المقدمة الشرعية.

توقيع المشارك
Participant's Signature

عن شركة أبوظبي الوطنية للتكافل ش.م.ع.
For/ Abu Dhabi National Takaful Co. PSC

General Definitions and Interpretations

The Company: Means the Takaful Insurance Company undertaking the operations of Takaful Insurance (Participants Account), in its capacity as the agent for the Participants, for a determined fee. It may invest the Takaful Contributions amount (Balance of the Participants Account) in its capacity of Mudarib against a known percentage of the returns on this investment.

The Participant: refers to the person who donates from the Contribution amount that is paid to the Participants Account after deducting the agency fees and from his share of the returns of the investment, that is sufficient to pay the Compensations or Benefits in return for the losses sustained by him or by other Participants who are exposed to common perils. In case the expression Insured, Insured for or Policy holder appears, then it shall mean the Participant, or the party contracted with the company, and vice-versa.

Takaful Contribution: Is for covering the losses suffered by or benefits received by the Participants upon the occurrence of common and defined perils. It comprises the total of the Participants investment profit and his donation amount to the Participants account. Any reference to the Insurance Premium, Insurance Contribution or Cash Contribution, shall mean the Takaful Contribution, and vice-versa.

Participants Account: it means an account that has been established by the Company for the purpose of depositing the Takaful Contributions, after deducting the Agency fees. Additionally the investment proceeds and associated reserves are also deposited in this account. It has its own juristic personality independent from the Company and its liabilities.

The purpose of this account will be to indemnify the Participants, Beneficiaries, and those who have suffered losses from third parties pursuant to the terms and conditions of the Takaful Insurance policy (deed). The Company shall manage the Participants Account on behalf of the Participants and shall represent them in all aspects and related matters.

Sum Insured: If related to property insurance and civil liability (third party), it means the maximum amount of compensations or benefits, that the Participant is entitled to or paid on his behalf, from the Participants Account, for the losses incurred in the event of the occurrence of perils stipulated under this Takaful policy. If related to personal insurance, it refers to the amount the participant is entitled to, in the event of the occurrence of any risks stipulated under this Takaful policy, subject to the terms and conditions stipulated therein. All such amounts are paid from the Participants Account.

تعريفات وتفسيرات عامة

الشركة: هي شركة التأمين التكافلي التي تدير عمليات التأمين التكافلي (حساب المشاركين) بصفتها "وكيلاً" عن جماعة المشاركين، مقابل أجر محدد، وقد تستثمر مبالغ اشتراكات التكافل (رصيد حساب المشاركين) بصفتها مضارباً، مقابل نسبة معلومة من عوائد هذا الاستثمار.

المشارك: هو المتبرع من مبلغ الاشتراك الذي يدفعه في حساب المشاركين بعد اقتطاع أجر الوكالة ومن عوائد استثماره بما يكفي لدفع التعويضات أو المزايا، عن الأضرار التي تلحق به أو بغيره ممن يتعرضون لخطر مشترك نتيجة وقوع الأخطار المؤمن منها. وإذا ظهرت عبارة المستأمن أو المؤمن له، أو حامل الوثيقة، فستعني المشارك أو الطرف المتعاقد مع الشركة والعكس بالعكس.

مبلغ الاشتراك: هو المبلغ النقدي الذي يدفعه المشارك في حساب المشاركين على سبيل التبرع منه ومن عوائد استثماره لدفع التعويضات أو المزايا عند تعرض المشاركين أو أحدهم، لخطر مشترك متفق عليه من المشاركين في حساب المشاركين، وإذا ذكر قسط التأمين أو اشتراك التكافل أو الاشتراك النقدي فالمقصود بمبلغ الاشتراك، والعكس بالعكس.

حساب المشاركين: هو الحساب الذي أنشأته الشركة لتدفع فيه مبالغ الاشتراك - بعد اقتطاع أجر الوكالة - وعوائد استثمارها وما يتصل بهما من احتياطات، ويكون له حكم الشخصية المعنوية المستقلة، وذمة مالية مستقلة عن الذمة المالية للشركة، ويكون هذا الحساب مسؤولاً عن تعويض المشاركين والمستفيدين والمتضررين من الغير، وفقاً لشروط وثائق التأمين التكافلي، حيث تدفع منه مبالغ التعويضات أو المزايا للمشاركين، والمصروفات والعمولات الخاصة بعمليات التأمين التكافلي، وتديره الشركة بالوكالة عن المشاركين وتمثله في كل ما يتعلق به.

مبلغ التأمين: هو في التأمين على الأشياء والتأمين من المسؤولية المدنية (الطرف الثالث)، يمثل الحد الأقصى للتعويضات أو المزايا التي يستحقها المشارك أو تسدد عنه من حساب المشاركين، عن الأضرار التي تلحقه، أو يتسبب بها في حالة وقوع الخطر المؤمن منه، وفي التأمين على الأشخاص هو المبلغ الذي يستحقه المشارك من حساب المشاركين في حالة وقوع الخطر المؤمن منه، وهو ضرر مفترض وقوعه ومقداره، وذلك كله في حدود ما تنص عليه وثيقة التأمين التكافلي من شروط وأحكام.

The Surplus: It is the remaining amount in the Participants Account after deduction of all the expenses and commissions related to carrying out Takaful insurance operations and settling the due compensations and benefits. Such an amount shall be distributed among the Participants, in accordance with Shari'a standards, the instructions of the supervisory authorities, and the recommendations of the actuary, in a manner approved by the Shari'a Supervisory Committee of the Company and approved by its Board of Directors.

Perils: Means the incident or event which is a condition for entitlement of Compensations or benefits, out of the Participants Account, as a result of the damage caused due to this particular peril. In property insurance, this entitlement shall be limited to the insurance amount, whereas, in the life insurance, it shall be the entitlement of the insurance (policy).

Mudaraba: It is a contract between two parties whereby one of them provides a certain amount of capital (Rab al-mal) and the other party (as Mudarib) provides expertise and labour to invest the specified amount of capital, so that the profit will be shared between them as mutually agreed between the parties. Any loss, that is beyond control of the Mudarib (i.e., not because of his misconduct, negligence or breach of any agreement terms), is borne by the owner of capital (Rab al-mal) alone, while the Mudarib loses nothing except his expertise and labour. Accordingly, this Mudaraba contract will govern the relationship between the Participant and the Company with respect to investing the balance of Participants Account, whereby the Participant will be the capital provider, and the Company will be the Mudarib.

The Agency: It is a contract made between two parties whereby one of them (i.e., the principal) appoints the other (i.e., the agent) to carry out certain services on behalf of the principal, either for free or for a specified fee. Accordingly, the Company will be the Agent of the Participant – the Principal – for a Fee with respect to the management of Takaful insurance operations.

The preamble

Whereas the Participant has applied to Abu Dhabi National Takaful Co – Takaful p.s.c. (hereinafter referred to as the "Company") for the Takaful insurance set herein below, and has agreed that the application is considered as the basis for and integral part of this Policy, and has paid or agreed to pay the applicable Takaful Contribution, and the Company has accepted and represented to pay compensation from participants account to a Third Party/ Injured Party in case of any accident subject to this Takaful insurance, whether it emerges from the use or parking of the Motor Vehicle in the UAE during the insurance period; Therefore, this Policy was entered into to cover liability towards a Third Party / Injured Party caused by the Participant Motor Vehicle to the Third Party / Injured Party according to the introduction, terms, conditions and exclusions in or appended to this Policy for the amounts the participant or the Motor Vehicle Driver must pay against:

- Bodily Injury to a Third Party, either inside or outside the Motor Vehicle.
- Property Damages to a Third Party.

Definitions:

The following terms and phrases shall have the meanings indicated beside each of them unless the context provided otherwise:

Policy: The Unified Takaful Motor Vehicle Insurance Policy Against Third Party Liability whereby the Company undertakes to compensate the injured third party, on the occurrence of the damage hereby covered, and any endorsement to it, which governs the relationship between the parties, in return of the Takaful Contribution paid by the participant.

Motor Vehicle Driver (licensed Driver): The participant or any person who drives the Motor Vehicle by the permission or order of the participant, provided that they are licensed to drive according to the Motor Vehicle category pursuant to the Traffic Laws and other laws and regulations, and that the granted license has not been cancelled by a court's order or by virtue of the Traffic Laws and its Executive Regulations. This definition includes the driver whose driving license has expired if they manage to renew it within thirty days from the date of accident.

Injured Third Party:

1. Any natural or corporate person, or their properties, which have suffered an injury or damage as a result of the accident, excluding the participant, the Motor Vehicle Driver and passengers employed by the participant if they are injured during and because of work.
2. The family members of the participant and the Motor Vehicle Driver (spouse, parents, and children) who caused the accident.
3. The driver of a Motor Vehicle allocated for rent, public transportation or a vehicle used to teach driving.

Takaful Insurance Application: The application that includes the details of the participant, the details of the Motor Vehicle and the type of required coverage, and is filled in by or with the knowledge of the participant electronically or in writing.

Accident: Any incident that causes harm to a Third Party / Injured Party as a result of use, explosion, combustion, scattering, drop of things from, movement, spontaneous movement or parking of the Motor Vehicle.

Bodily Injury: Death and/or physical injuries to a Third Party, including permanent disability or temporary total or partial disability.

Property Damage: Damage to a Third Party's property.

الفاصل: هو ما يتبقى في حساب المشتركين من مبالغ الاشتراك والاحتياطيات، وعوائد استثمارها، بعد حسم جميع المصروفات والعمولات الخاصة بعمليات التأمين التكافلي، وسداد التعويضات أو المزايا المستحقة، وهو يوزع على المشتركين، وفق المعايير الشرعية، وتعليمات الجهات الرقابية، وتوصيات الخبير الاكتواري، بالطريقة التي تقرها لجنة الرقابة الشرعية للشركة، ويعتمدها مجلس إدارتها.

الخطر: هو الحادث أو النازلة التي جعلت شرطاً لاستحقاق التعويضات أو المزايا من حساب المشتركين، عن الضرر الذي يترتب على وقوعها، في حدود مبلغ التأمين، في التأمين على الأشياء، أو لاستحقاق مبلغ التأمين في التأمين على الأشخاص.

المضاربة: هي عقد بين طرفين يقدم أحدهما (رب المال) رأس مال معين ويقدم الآخر (المضارب) الخبرة والعمل على أن يستثمر المضارب رأس المال المعين ويتم اقتسام الربح بينهما حسب الاتفاق، أما الخسارة التي لا يد للمضارب فيها (أي التي لم تكن بسبب تعديه أو تقصيره أو مخالفته لشروط التعاقد) فيتحمّلها رب المال وحده ولا يخسر المضارب إلا خبرته وعمله. وعلى هذا الأساس تقوم العلاقة بين المشترك والشركة بشأن استثمار رصيد حساب المشتركين، حيث يكون المشترك (رب المال) وتكون الشركة (المضارب).

الوكالة: هي عقد بين طرفين يوكل أحدهما (الموكل) الآخر (الوكيل) في القيام بخدمات معينة لصالح الموكل، مجاناً أو مقابل أجر محدد. وعلى هذا الأساس تقوم العلاقة بين المشترك والشركة بشأن إدارة عمليات التأمين التكافلي، حيث يكون المشترك (الموكل) والشركة (الوكيل) وذلك مقابل أجر.

تمهيد

بما أن المشترك قد تقدم إلى شركة أبوظبي الوطنية للتكاful – تكافل ش.م.ع. المشار إليها في هذه الوثيقة بـ "الشركة" يطلب لإبرام التأمين التكافلي المبين فيما بعد، ووافق على اعتبار هذا الطلب أساساً لهذه الوثيقة وجزءاً لا يتجزأ منها ودفع أو قبل أن يدفع مبلغ الاشتراك المطلوب منه، وقبلت الشركة وتعهّدت بدفع التعويض من حساب المشتركين للغير/ المتضرر في حال حدوث ضرر بموجب هذا التأمين التكافلي سواء أكان ناشئاً عن استعمال المركبة أو وقوعها في دولة الإمارات العربية المتحدة أثناء مدة التأمين. فقد أبرمت هذه الوثيقة لتغطية المسؤولية تجاه الغير/ المتضرر من الحوادث التي تسبب بها المركبة للغير/ المتضرر التي تقع طبقاً للمقدمة والأحكام والشروط والاستثناءات الواردة بهذه الوثيقة أو الملحق بها وذلك عن المبالغ التي يلتزم المشترك أو قائد المركبة بدفعها لقاء:

- الأضرار الجسدية التي تلحق بالغير داخل المركبة أو خارجها.

- الأضرار المادية التي تلحق بالغير.

التعاريف:

يكون للكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقض السياق بغير ذلك:

الوثيقة: وثيقة التأمين التكافلي الموحدة لتأمين المركبة من المسؤولية المدنية تجاه الغير التي تتعهد بمقتضاها الشركة بأن تعوض الغير المتضرر عند حدوث الضرر المغطى بالوثيقة وأي ملحق لها والتي تحكم العلاقة بين الطرفين مقابل مبلغ الاشتراك الذي يدفعه المشترك.

قائد المركبة (السائق المرخص): المشترك أو أي شخص يقود المركبة بإذن أو بأمر المشترك بشرط أن يكون مرخصاً له بالقيادة وفقاً لفئة المركبة طبقاً لقانون السير والمرور والقوانين واللوائح الأخرى وأن لا يكون الترخيص الممنوح له قد ألغى بأمر من المحكمة أو بمقتضى قانون السير والمرور ولائحته التنفيذية، ويدخل ضمن هذا التعريف قائد المركبة الذي انتهت صلاحية رخصة قيادته إذا تمكن من تجديدها خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث.

الغير المتضرر:

١. أي شخص طبيعي أو اعتباري لحقت به أو بممتلكاته إصابة أو ضرر بسبب الحادث، ويستثنى من ذلك المشترك وقائد المركبة والركاب الذين يعملون لدى المشترك إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه.

٢. أفراد عائلة كل من المشترك وقائد المركبة (الزوج والوالدين والأولاد) المتسببة بالحادث.

٣. قائد المركبة المخصصة للتأجير ومركبة النقل العام ومركبة تعليم القيادة.

طلب التأمين التكافلي: الطلب المتضمن البيانات الخاصة بـ المشترك وبيانات المركبة ونوع التغطية المطلوبة ويملاً بمعرفة أو علم المشترك إلكترونياً أو خطياً.

الحادث: كل واقعة أثبتت ضرراً بالغير / المتضرر نتيجة استعمال المركبة أو انفجارها أو احتراقها أو تناثرها أو سقوط أشياء منها أو حركتها أو اندفاعها الذاتي أو وقوعها.

الأضرار الجسدية: الوفاة و/أو الإصابات البدنية التي تلحق بالغير بما في ذلك العجز الكلي أو الجزئي الدائم أو المؤقت.

الأضرار المادية: الضرر أو التلف الذي يلحق بالممتلكات العائدة للغير.

Motor Vehicle: A mechanical machine, motorcycle or any other device that works through a mechanical force, and its specifications are described in the Policy.

Trailer: A vehicle designed to be pulled behind a Motor Vehicle, truck or towing vehicle, including lightweight trailer (camper trailer), the weight of which does not exceed 750kg and it so licensed according to the applicable Traffic Laws.

Semi-Trailer: A trailer without a front axle and is towed in such a way that a large part of its weight and tonnage is carried by the towing vehicle or the mechanical vehicle (locomotive).

Natural Disaster: Any general phenomenon that arises from nature such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes and quakes, and leads to extensive and widespread damage, and in respect of which a decision is issued by the concerned authority in the State.

Rider: Any special agreement between the parties in supplement to the basic coverages under this Policy.

Personal Accidents Endorsement: An additional insurance coverage against personal accidents to the Motor Vehicle Driver, the participant and the passengers excluded from the basic coverage in return for an additional Takaful Contribution.

Third Party Liability: The liability for injuries and damages arising from the use of the Insured Motor Vehicle to a Third Party / Injured Party.

Road: Every road open and available to public without need to get special permission, and every place that is made available for the crossing of motor vehicles, and is made available to the public by a permission or license from a concerned authority or otherwise, for or without consideration according to the definition mentioned in the applicable Traffic Laws.

Depreciation Percentage: The percentage payable by the injured party on the occurrence of an accident, and who requests the replacement of new parts in lieu of the used parts in case of partial loss according to the schedules of depreciation.

Chapter One: General Conditions

1. The Policy and its schedules shall constitute one integral contract, and any Rider to this Policy shall constitute an integral part hereof, and every term or phrase to which a special meaning has been given in any part of the Policy or its schedules shall have the same meaning elsewhere, unless the context otherwise requires.
2. This Policy does not apply outside the UAE.
3. The Company may not assert to the Injured Third Party that it is not liable for compensation as a result of any argument that can be used against the participant .
4. The Third Party / Injured Party may submit a claim to the Company for compensation for damages caused to them by the Insured Motor Vehicle.
5. a. In case of death of a family member of the participant or the Motor Vehicle Driver, the Company's liability will be limited to an amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per person. In case of injury, the Insurer's liability will be further limited to the percentage of disability per person.
b. In case of death of the driver of a rental vehicle, public transport vehicle and a vehicle used to teach driving, the Company's liability will be limited to an amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per person. In case of injury, the Insurer's liability will be further limited to the percentage of disability per person.
6. Any notice or notification of an accident that is required by this Policy shall be served to the Company in writing by e-mail, facsimile or by hand delivery to the address designated in the Policy as soon as practically possible.
7. a. With respect to a fleet insurance policy or any Motor Vehicle participant under this Policy, the Company may not enter into any agreement that may reduce or prevent the coverage of its full Third Party Liability arising from death, bodily injuries or property damages covered under this Policy or reduce the limits of liability of the Company or reduce the coverage contemplated under this Policy, including depriving a claim for compensation for any reason not related to the accident such as age, gender, or the date of acquiring the driving license, or otherwise, or the agreement will be deemed void.
b. However, new coverage not provided for in the Policy may be agreed upon or the limits of such liabilities and coverages may be increased under a separate policy or an additional rider.
8. The Company may, at its expense (from participants account), assume the judicial and settlement proceedings to represent the participant or the Motor Vehicle Driver through an attorney in any investigation or interrogation and before any court in any lawsuit or intervention in any phase of the lawsuit in relation to a claim or accident for which the Company may be held liable under this Policy, and which may give rise to the payment of compensation according to this Policy. The Company may settle or enter into a reconciliation for such claim. The participant shall provide every possible cooperation with the Company by signing a power of attorney to the attorney or otherwise to the Company to initiate any proceedings.
9. Without prejudice to the rights emerging from Life insurance policies and personal accident insurance policies, and in case of the existence of several compulsory policies against Third Party Liability emerging from the use of the Motor Vehicle issued by more than one Company:

المركبة: آلة ميكانيكية أو دراجة نارية أو أي جهاز آخر يسير بقوة ميكانيكية والموضحة مواصفاتها في الوثيقة.

المقطورة: مركبة مصممة للارتباط بمركبة ميكانيكية أو شاحنة أو جرار ، وتشمل المقطورة الخفيفة (مقطورة الرحلات) التي لا يزيد وزنها عن ٧٥٠ كيلو غرام والمرخصة لذلك وفق قانون السير والمرور الساري المفعول.

نصف المقطورة وشبه المقطورة: مقطورة بدون محور أمامي، ومرتبطة بطريقة يكون جزء كبير من وزنها ووزن حمولتها محمولاً من قبل الجرار أو المركبة الميكانيكية (القاطرة).

الكارثة الطبيعية: كل ظاهرة عامة تنشأ بسبب عوامل الطبيعة مثل (الفيضانات أو الزوايح أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية) وتؤدي إلى ضرر شامل وواسع ويصدر بخصوصها قرار من السلطة المختصة في الدولة.

الملحق الإضافي: كل إتفاق خاص بين الطرفين يحتوي على منافع إضافية تضاف إلى التغطيات الأساسية في هذه الوثيقة.

ملحق الحوادث الشخصية: غطاء تأمين إضافي من الحوادث الشخصية لقائد المركبة و المشترك والركاب الذين تم استثنائهم من التغطية الأساسية مقابل مبلغ اشتراك إضافي.

المسؤولية المدنية: المسؤولية عن الإصابات والأضرار الناتجة عن استعمال المركبة المؤمن عليها والتي تصيب الغير / المتضرر.

الطريق: كل سبيل مفتوح للسيير العام دون حاجة إلى إذن خاص وكل مكان يتسع لمرور المركبات ويسمح للجمهور بارتقاده سواء كان ذلك بإذن أو بترخيص من جهة مختصة أو بغير ذلك وسواء كان ارتقاده بمقابل أو بغير مقابل ، ووفقاً لتعريف الوارد في قانون السير والمرور النافذ.

نسبة الاستهلاك: النسبة التي يتحملها الغير المتضرر عند وقوع حادث وطلبه استبدال قطع غيار جديدة بدلا من المستعملة في حالة الخسارة الجزئية وفقاً لجداول الاستهلاك.

الفصل الأول: (الشروط العامة):

١. تعتبر الوثيقة وجدولها عقداً واحداً ويعتبر أي ملحق لها جزءاً لا يتجزأ منها وكل كلمة أو عبارة أعطى لها معنى خاص في أي جزء من الوثيقة أو ملاحظتها يكون لها ذات المعنى في أي مكان آخر وردت فيه ما لم يدل السياق على غير ذلك.
٢. لا تسري أحكام هذه الوثيقة خارج حدود دولة الإمارات العربية المتحدة.
٣. لا يجوز للشركة التمسك في مواجهة الغير المتضرر بعدم مسؤوليتها عن التعويض بسبب أي دفع من الدفع التي يمكن إثارتها في مواجهة المشترك .
٤. يحق للغير/المتضرر مطالبة الشركة مباشرة بالتعويض عن الأضرار التي لحقت به والتي تسببت بها المركبة المؤمنة لديها.
٥. أ. تكون مسؤولية الشركة في حالة وفاة أحد أفراد عائلة كل من المشترك أو قائد المركبة مبلغ ٢٠٠,٠٠٠ درهم (مائتي ألف درهم) فقط للشخص الواحد، وعند الإصابة تكون مسؤولية المؤمن بحسب نسبة العجز إلى المبلغ المذكور للشخص الواحد.
ب. تكون مسؤولية الشركة في حالة وفاة قائد المركبة المخصصة للتأجير ومركبة النقل العام ومركبة تعليم القيادة مبلغ ٢٠٠,٠٠٠ درهم (مائتي ألف درهم) فقط للشخص الواحد ، وعند الإصابة تكون مسؤولية المؤمن بحسب نسبة العجز إلى المبلغ المذكور للشخص الواحد.
٦. كل تبليغ أو إخطار بجادث تستلزمه الوثيقة يجب أن يوجه إلى الشركة كتابة سواءً بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد على العنوان المحدد في الوثيقة بأسرع وقت ممكن.
٧. أ. فيما يتعلق بوثيقة تأمين الأسطول أو بأي مركبة مؤمنة بموجب هذه الوثيقة لا يجوز للشركة و المشترك عقد أي اتفاق من شأنه أن يقلل أو يحول دون تغطية مسؤوليته المدنية الكاملة الناشئة عن الوفاة أو الإصابات البدنية أو الأضرار المادية التي توفرها هذه الوثيقة أو تخفيض حدود مسؤولية الشركة أو التغطيات المقررة في هذه الوثيقة، ويدخل ضمن ذلك ما يتعلق بالحرمان من المطالبة بالتعويض لأي سبب ليس له علاقة بالحادثة كالعمر أو الجنس أو تاريخ حصوله على رخصة القيادة وخلافه وإلا اعتبر الاتفاق باطلاً .
ب. على أنه يجوز الاتفاق على تغطيات تأمينية جديدة لا تشملها الوثيقة أو زيادة حدود هذه المسؤوليات والتغطيات بموجب وثيقة منفصلة أو بموجب ملحق إضافي .
٨. للشركة أن تتولى الإجراءات القضائية والتسوية لتمثيل المشترك أو قائد المركبة على نفقتها (من حساب المشتركين) من خلال محام في أي تحقيق أو استجواب وأمام أي محكمة في أي دعوى أو التدخل في أي مرحلة من مراحلها يتعلق بمطالبة أو حادث قد تسأل عنه الشركة بموجب هذه الوثيقة و يمكن أن يترتب عليه دفع تعويض طبقاً لأحكام هذه الوثيقة، ولها أن تقوم بتسوية تلك المطالبة والتسالح فيها، وعلى المشترك أن يقدم إلى الشركة كل تعاون ممكن سواء بتوقيع وكالة للمحامي أو خلافة من أجل تمكينها من مباشرة أي من الإجراءات القانونية .
٩. دون المساس بالحقوق الناشئة عن وثائق التأمين على الحياة ووثائق التأمين من الحوادث الشخصية وفي حال تعدد وثائق التأمين الإلزامي من المسؤولية المدنية الناشئة عن استعمال المركبة الصادرة عن أكثر من شركة واحدة فإن:

- a. Compensation shall be divided equally between Insurers in case of death and/or injuries. If the liability is shared (between the participant and the Third Party / Injured Party) based on the degree of negligence, then the percentage of participation in the negligence shall be taken into account.
- b. Compensation for property damages shall be divided based on the percentage of the sum insured amount set out in each policy to total sum insured amounts in all policies, after the percentage of participation in the negligence is taken into account.
10. On the occurrence of an accident, the Company shall:
- a. Repair the damaged Motor Vehicle or any of its parts, accessories or spare parts and restore the Motor Vehicle to its pre-accident condition. Or,
- b. Pay the market value of the damaged Motor Vehicle if the value of damages exceeds (50%) of the market value of the Motor Vehicle at the time of the accident, provided that the Company's liability does not exceed an amount of Two Million Arab Emirates Dirhams per accident according to Paragraph (c) of Clause (1) of Chapter Two: Obligations of the Takaful Insurance Company. Or,
- c. Replace the damaged Motor Vehicle in case of total loss, for another Motor Vehicle with the same make, model, additions and pre-accident condition unless the Third Party / Injured Party requests that the Company pay them the amount in cash; in which case, the Company shall accept his request.
- d. The Company shall pay in cash to the Injured Party, upon their request, the amount of damages (loss or damage) of the damaged parts of the Motor Vehicle in whole or any of its parts, accessories or spare parts and including the charges for installation and replacement of lost or damaged parts at the time of the accident in order to restore the pre-accident condition of the Motor Vehicle.
11. The damaged parts of the Motor Vehicle, for which the first registration and use of which is less than one year, shall be replaced with new original parts with no deduction of a Depreciation Percentage for the Injured Party.
12. If it is agreed with the Injured Third Party to repair the damaged Motor Vehicle, the Takaful Insurance Company shall repair the damaged Motor Vehicle at the agency repair shops for the Motor Vehicle if it is in its first year of registration and use.
13. a. Upon the lapse of more than one year after registration and use, the Company shall repair the damaged Motor Vehicle at suitable repair shops for the type and year of manufacture of the vehicle and the damaged parts may be replaced by other than original parts of the same grade. The Company shall insure that repair works are carried out according to technical standards and that the work is warranted by the repair shops. The Company shall ensure that the Injured Third Party is able to have the Motor Vehicle checked by any approved Motor Vehicle examination agency in the State to make sure that the Motor Vehicle has been properly repaired in accordance with the technical licensing conditions for endurance and safety and any other condition without affecting the technical examination of the Motor Vehicle affected by the accident at the concerned official authorities. If it is found that the repairs are below required and recognized technical standards, the Company shall address the issue(s) until the Third Party's Motor Vehicle is professionally repaired as soon as practically possible.
- b. For the damaged motor vehicle, insured against loss and damage at an insurance company with the condition of repair within the Agency, the repair shall be carried out within the Agency's repair shops pursuant to this condition. The insurance company insuring the loss and damage has the right of recourse against the Third Party liability insurance company in accordance with the following reimbursements basis:
- 1) The reimbursements for the motor vehicle that has passed more than one year from its first registration or its use and until the end of the second year shall be after deduction of 15% of the value of the final repair bill.
- 2) The reimbursements for the motor vehicle that has passed more than two years from its first registration or its use and until the end of the third year shall be after deduction of 30% of the value of the final repair bill.
- 3) In case more than three years have lapsed since the first registration or use of the motor vehicle, the company shall abide by repairing the damaged vehicle at suitable repair shops for the type and year of manufacture of the vehicle. The damaged parts shall be replaced with original parts of the same standard, provided that, if the agreement between the Loss and Damage Insurance Company and the participant has the condition that "repair shall be within the agency", this condition shall remain effective.
- 4) The existing rights between companies prior to the implementation of this regulation shall be observed.
14. If the Injured Third Party requests that new parts are to be installed in lieu of the parts damaged during the accident, they have to bear the Depreciation Percentage set in Schedule (1) of the final value of the purchase invoice. In case of taxi vehicles, public transport vehicles and rental vehicles, the Depreciation Percentage set in Schedule (2) of the final value of the purchase invoice will be applied.
15. Neither depreciation may be deducted nor used parts be installed if the parts are within the list set out in Schedule (4) of this Policy.
16. The Injured Third Party may repair the damages that occur to the Motor Vehicle as a result of the accident, provided that the estimated repair costs do not exceed the value of repair agreed upon with the Company. The Company may require, if it wishes so, a proof that the Motor Vehicle repairs have been completed.

أ. التعويض يقسم بالتساوي بين الشركات المؤمنة في حال الوفيات والإصابات، أما إذا كان هنالك اقتسام للمسؤولية (بين المشترك والغير / المتضرر) حسب درجة الخطأ فتؤخذ نسبة المشاركة في المسؤولية بعين الاعتبار.

ب. التعويض عن الأضرار المادية يقسم بحسب نسبة مبلغ التأمين المبين في كل وثيقة إلى مجموع مبالغ التأمين في باقي الوثائق، وتؤخذ نسبة المشاركة في المسؤولية بعين الاعتبار.

١٠. تلتزم الشركة عند وقوع حادث بأحد الأمور الآتية:

أ. إصلاح المركبة المتضررة أو أي جزء من أجزائها أو ملحقاتها واستبدال قطع غيارها المتضررة وإعادة تركيبها إلى حالتها التي كانت عليها قبل الحادث. أو،

ب. دفع القيمة السوقية للمركبة/المركبات المتضررة إذا تجاوزت قيمة الأضرار ما نسبته (٥٠٪) من القيمة السوقية للمركبة وقت الحادث، على ألا تتعدى مسؤولية الشركة مبلغ مليوني درهم عن كل حادث، وفقاً للفقرة (ج) من البند (١) من (الفصل الثاني: التزامات شركة التأمين التكافلي)، أو،

ج. استبدال المركبة المتضررة في حالة الخسارة الكلية بأخرى من ذات النوع والموديل والإضافات والحالة التي كانت عليها قبل الحادث، وذلك ما لم يطلب الغير / المتضرر أن تدفع له القيمة نقداً وفي هذه الحالة تقوم الشركة بإجابة طلبه.

د. تدفع الشركة نقداً إلى الغير المتضرر في حال طلبه ذلك قيمة الأضرار (الفقد أو التلف) للقطع المتضررة للمركبة كلها أو أي جزء من أجزائها أو ملحقاتها أو قطع غيارها وما يمثل أجور تركيب واستبدال القطع المفقودة أو التالفة وقت الحادث وإعادة تركيبها إلى الحالة التي كانت عليها قبل الحادث.

١١. تستبدل القطع المتضررة للمركبات التي لم يمض على تاريخ أول تسجيل لها واستعمالها أكثر من سنة كاملة بقطع جديدة أصلية ودون تحمل المتضرر أي نسب استهلاك.

١٢. في حال تم الاتفاق مع الغير المتضرر على إصلاح المركبة المتضررة، فإن شركة التأمين التكافلي تلتزم بإصلاح المركبة المتضررة في ورش إصلاح الوكالة، وذلك للمركبات التي لم يمض على تاريخ أول تسجيل لها واستعمالها أكثر من سنة كاملة.

١٣. أ. في حال مرور أكثر من سنة على تسجيل المركبة واستعمالها تلتزم الشركة بإصلاح المركبة المتضررة لدى ورش إصلاح مناسبة لنوع وسنة صنع المركبة ويتم استبدال القطع المتضررة بأخرى أصلية بذات المستوى بحيث تضمن الشركة بأن تتم أعمال الإصلاح وفقاً للأصول الفنية، كما تضمن الورش أعمال الإصلاح، وعلى الشركة تمكين الغير المتضرر من فحص المركبة لدى أي جهة فاحصة معتمدة في الدولة للتأكد من أنه تم إصلاح المركبة وفقاً للأصول الفنية وبشكل يستوفي الشروط المطلوبة لترخيصها من حيث التمتانة والأمان وأي شرط آخر ودون التأثير على الفحص الفني للمركبة المتضررة جراء الحادث لدى الجهات الرسمية المختصة. وفي حال تبين أن الإصلاح لم يكن وفقاً للأصول الفنية فتلتزم الشركة بمعالجة الأمر إلى أن يتم تسليم الغير المتضرر مركبته بعد إصلاحها بشكل نهائي وفقاً للأصول الفنية بأقرب وقت.

ب. أما بالنسبة للمركبة المتضررة والمؤمنة من الفقد والتلف لدى شركة تأمين مع شرط الإصلاح داخل الوكالة، فيتم الإصلاح داخل ورش إصلاح الوكالة وفقاً للشرط، ويكون للشركة المؤمنة من الفقد والتلف الحق بالرجوع على الشركة المؤمنة من المسؤولية المدنية بعد الإصلاح وفق أسس الإسترداد الآتية:

(١) المركبة التي مضى على تاريخ أول تسجيل أو استعمال لها أكثر من سنة ولغاية نهاية السنة الثانية يكون الإسترداد بعد خصم نسبة ١٥٪ من قيمة فاتورة الإصلاح النهائية.

(٢) المركبة التي مضى على تاريخ أول تسجيل أو استعمال لها أكثر من سنتين ولغاية نهاية السنة الثالثة يكون الإسترداد بعد خصم نسبة ٣٠٪ من قيمة فاتورة الإصلاح النهائية.

(٣) وفي حال مرور أكثر من ثلاث سنوات على أول تسجيل للمركبة أو استعمالها تلتزم الشركة بإصلاح المركبة المتضررة لدى ورش إصلاح مناسبة لنوع وسنة صنع المركبة ويتم استبدال القطع المتضررة بأخرى أصلية بذات المستوى، على أن الاتفاق "مع شرط الإصلاح داخل الوكالة" في حال وجوده يبقى قائماً بين شركة التأمين المؤمنة من الفقد والتلف والمشارك.

(٤) تراعى الحقوق القائمة بين الشركات قبل العمل بهذا النظام.

١٤. في حال طلب الغير المتضرر تركيب قطع غيار جديدة بدلاً عن القطع المتضررة جراء الحادث فيتحمل نسب الاستهلاك المحددة في الجدول رقم (١) من القيمة النهائية لفاتورة الشراء. وفيما يتعلق بمركبات مكاتب التأجير ومركبات الأجرة والمركبات العمومية فتطبق نسب الاستهلاك المحددة في الجدول رقم (٢) من القيمة النهائية لفاتورة الشراء.

١٥. لا يجوز خصم الاستهلاك أو تركيب قطع مستعملة إذا كانت القطع ضمن القائمة المحددة في الجدول رقم (٤) الوارد في هذه الوثيقة.

١٦. للغير/المتضرر أن يتولى إصلاح الأضرار التي تتعلق بالمركبة نتيجة الحادث شريطة أن لا تزيد كلفة الإصلاح عن المبلغ المتفق عليه مع الشركة. وعندها يتوجب على الشركة أن تدفع للمتضرر كامل قيمة الإصلاح المتفق عليه ويكون للشركة إن رغبت طلب تزويدها بما يفيد تمام عملية الإصلاح.

17. If the motor vehicle "chassis" whether can be replaced or irreplaceable is damaged or the durable parts, such as pillars are damaged and need cutting, tightening or welding as a result of the accident, the Motor Vehicle shall be considered a Total Loss and the Company shall make compensation according to the market value of the Motor Vehicle at the time of the accident.
18. If the Motor Vehicle is considered as total loss, and the Company compensates the Injured Third Party on that basis, the salvage will be deemed property of the Company. The Injured Third Party may not be charged any expenses related to the transfer of the Motor Vehicle title or issuance the of a certificate of ownership of the Motor Vehicle, provided that the Motor Vehicle is free of any obligations against Third Party such as traffic fines or otherwise.
19. a. In case of any conflict between the Company and the Injured Third Party concerning the value of damages, the amount of compensation or determination of the market value of the damaged Motor Vehicle, the Central Bank shall appoint a licensed and registered Surveyor and Loss Adjuster, specialized in this matter, to determine the value of the damages or the amount of compensation at the Company's expense for the purpose of resolving the dispute.
20. In case of an agreement to insure the participant himself, the Motor Vehicle Driver or any person excluded from the coverage under this Policy, the amount of the death benefit will be determined not less than (AED 200,000) Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams at a minimum.
21. The Company may not refuse to compensate the Injured Third Party as a result of late notification of the accident, if lateness is attributed to an acceptable excuse.
22. The provisions of this Policy cover the damages to a Third Party caused by a trailer or semi-trailer as long as it is pulled by the vehicle.
23. Neither this Policy nor any rider hereto undermines the right of any person to claim for compensation or recovery of any amount payable under the provisions of any applicable legislation.

Chapter Two: Obligations of the Takaful Insurance Company

1. In case of any accident that results from the use of the Motor Vehicle, the Company shall compensate the Injured Third Party within the scope of its limits hereunder for all amounts which the participant or the Motor Vehicle Driver is committed to pay as compensation for:

First: Death or any bodily injury caused to any person, including the Motor Vehicle Passengers, except for the participant and the Driver of the Motor Vehicle that has caused the accident, and the passengers employed by the participant if they are injured during and because of work. A person is considered a passenger if they are inside, getting in or out of the Motor Vehicle. The Maximum Liability of the Company for any claim or total claims arising from one accident is the value judicially awarded without any limit whatsoever.

Second: In case of death of a spouse, a parent or a child, the maximum limit shall 200,000 AED ((Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per each deceased person. In case of disability, the compensation shall be adjusted by the percentage of disability to the amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams), in addition to medical treatment expenses.

Third: In all cases, and in the event of injury, the Company shall pay all treatment expenses towards the provider of any of the medical services, including all government and private hospitals, pharmacies, and any treatments necessary for the case. And, in case the treatment is not completed, the Insurance Company shall issue a letter of commitment directed to entity that will provide the treatment."

a. Subject to paragraph (a) above, the liability of the Insurance Company shall be the value judicially awarded of any amount whatsoever, including the Third Party's judicial expenses and charges, except for fines. The Company shall pay compensation to the Third Party once the judgment becomes enforceable.

b. As to the damages to items and properties (except for those owned by the participant or the Motor Vehicle Driver at the time of the accident or the properties kept with them in trust or in their Guardianship or possession), the sum insured amount of any claim or total claims arising from one accident is AED 2,000,000 (Two Million Arab Emirates Dirhams) regardless of the number of the persons whose properties are damaged, inclusive of necessary costs of movement of the damaged Motor Vehicle to the agency shop or other repair shops according to this Policy, as the case may be.

c. The Injured Third Party (the owner of a private motor vehicle) is entitled to a loss of benefit (use) allowance (Substitute Motor Vehicle) as follows:

First: If the Injured Third Party chooses cash compensation, no loss of benefit allowance shall be paid.

Second: If the damaged Motor Vehicle is to be repaired at a repair shop, as the case may be, the period of loss of benefit allowance shall be calculated in days from the date of delivery of the damaged Motor Vehicle, the accident report and deed of title to the Company.

Third: The liability of the Takaful Company for loss of benefit allowance shall be calculated per day per damaged Motor Vehicle according to the rental fare of a similar Motor Vehicle rental of the same make, considering the prevailing and common price in the vehicle rental market in that Emirate, not to exceed three hundred dirhams per day. The Maximum period for loss of loss of benefit allowance fifteen days.

١٧. في حال تضرر قاعدة المركبة (الشاسي) سواء كان قابل للإستبدال أو غير قابل، أو تضررت الأجزاء الثابتة من المركبة مثل الأعمدة وأصبحت هذه الأجزاء بحاجة إلى عملية قص أو شد أو لحام نتيجة الحادث، فإن المركبة تعتبر بحالة خسارة كلية وتلتزم الشركة بالتعويض حسب القيمة السوقية للمركبة وقت الحادث.

١٨. في حال اعتبار المركبة بحالة خسارة كلية وقامت الشركة بتعويض الغير المتضرر على هذا الأساس فإن الحطام يكون من حق الشركة، ولا يجوز تحميل الغير المتضرر أي مصاريف مقابل نقل ملكية المركبة أو استصدار شهادة حيازة للمركبة المطلوبة، على أن تكون المركبة خالية من أي التزامات تجاه الغير كالمخالفات المرورية وغيره.

١٩. أ. في حال وجود أي خلاف بين الشركة والغير المتضرر بشأن قيمة الأضرار أو مبلغ التعويض أو تحديد القيمة السوقية للمركبة المتضررة، فيقوم المصرف المركزي بتعيين خبير كشف وتقدير أضرار متخصص في هذا المجال لتحديد قيمة هذه الأضرار أو مبلغ التعويض أو القيمة السوقية وعلى نفقة الشركة.

٢٠. في حال الاتفاق على إضافة تغطية تأمينية للمشارك أو قائد المركبة أو أي من الأشخاص الذين تم استثنائهم من التغطيات بموجب هذه الوثيقة فإنه لا يجوز تحديد مبلغ التعويض عن الوفاة بأقل من (٢٠٠,٠٠٠ درهم) مائتي ألف درهم للشخص الواحد.

٢١. لا يجوز للشركة رفض تعويض الغير المتضرر بسبب التأخير عن التبليغ عن الحادث إذا كان التأخير يستند لعذر مقبول.

٢٢. تشمل أحكام هذه الوثيقة الأضرار التي تلحق بالغير المتضرر من المقطورة ونصف المقطورة وشبه المقطورة ما دامت تتبع القاطرة.

٢٣. لا تنتقص هذه الوثيقة وأي ملحق لها من حق أي شخص في المطالبة بالتعويض أو المطالبة باسترداد أي مبلغ يستحق له بموجب أحكام أي تشريع نافذ.

الفصل الثاني: التزامات شركة التأمين التكافلي

١. تلتزم الشركة في حال وقوع حادث نتج أو ترتب على استعمال المركبة بتعويض الغير المتضرر في حدود مسؤوليتها المنصوص عليها في هذه الوثيقة عن جميع المبالغ التي يلتزم المشترك أو قائد المركبة قانوناً بدفعها بصفة تعويض عما يلي:

١- الوفاة أو أية إصابة بدنية تلحق بأي شخص بما في ذلك ركاب المركبة باستثناء المشترك وقائد المركبة المتسببة بالحادث والركاب الذين يعملون لدى المشترك إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه، ويعتبر الشخص من ركاب المركبة سواء كان موجوداً داخل المركبة أو صاعداً إليها أو نازلاً منها، يكون الحد الأقصى لمسؤولية الشركة عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد هو قيمة ما يحكم به قضائياً مهما بلغت قيمته

٢- في حال إصابة الزوج والوالدين والأولاد حيث يكون الحد الأقصى ٢٠٠,٠٠٠ درهم مائتي ألف درهم لكل مصاب. أما في حالة الوفاة، أما في حالة العجز فتكون حسب نسبة العجز منسوبة لمبلغ ٢٠٠,٠٠٠ درهم مائتي ألف درهم

٣- وفي جميع الأحوال في حالة الإصابة فتلتزم الشركة بالوفاء بكافة نفقات العلاج تجاه مقدم الخدمات الطبية، وفي حال عدم انتهاء العلاج فتتصدر شركة التأمين التكافلي كتاب الزام يوجه للجهة المعالجة.

أ. مع مراعاة أحكام الفقرة (أ) أعلاه تحدد مسؤولية شركة التأمين بقيمة ما يحكم به قضائياً مهما بلغت قيمته بما في ذلك ما يطالب به المدعي من المصروفات القضائية والنفقات ما عدا الغرامات، وعلى الشركة أن تؤدي التعويض إلى صاحب الحق فور صيرورة الحكم القضائي واجب التنفيذ.

ج. الأضرار التي تصيب الأشياء والممتلكات (ماعدا المملوك منها للمشارك أو لقائد المركبة وقت الحادث أو ما كان لدى أي منهما على سبيل الأمانة أو في حراسته أو في حيازته)، يتحدد مبلغ التأمين فيها عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد بمبلغ (٢,٠٠٠,٠٠٠) درهم مليوني درهم مهما بلغ عدد الأشخاص الذين تضررت ممتلكاتهم، شاملة التكاليف اللازمة لنقل المركبة المتضررة إلى ورش الوكالة أو ورش الإصلاح الأخرى وفقاً لأحكام هذه الوثيقة، حسب مقتضى الحال.

هـ. يستحق الغير المتضرر مالك المركبة الخصوصية وفق ما هو مبين في شهادة ملكية المركبة الصادرة عن إدارة السير والمرور بأن المركبة خصوصي بدل فوات المنفعة (المركبة البديلة) وحسب التفصيل الآتي:-

أولاً: في حال اختيار الغير المتضرر التعويض النقدي لا يتم حساب أي بدل عن فوات المنفعة.

ثانياً: أما في حال اختيار الإصلاح للمركبة المتضررة في ورش الإصلاح حسب مقتضى الحال فتحسب مدة بدل فوات المنفعة بالأيام من تاريخ تسليم المركبة المتضررة وتقرير الحادث والملكية للشركة.

ثالثاً: تحسب مسؤولية شركة التأمين التكافلي عن بدل فوات المنفعة عن كل يوم لكل مركبة متضررة حسب قيمة أجرة مركبة بديلة مماثلة لنفس النوع من المركبة باعتبار السعر السائد والدراج في سوق تأجير المركبات في تلك الإمارة وبما لا يزيد عن ثلاثمائة درهم يوميا، وتكون المدة القصوى لبذل فوات المنفعة خمسة عشر يوما.

Fourth: If the Company chooses not to pay the amount at prevailing price, the Company shall provide –to the injured party residency location- a similar substitute Motor Vehicle of the same made of the damaged motor vehicle in very good working condition for road traffic.

Fifth: In case of the entitlement to the loss of benefit allowance and the Injured Third Party has insurance against loss and damage and Third Party Liability, he shall be entitled, for the purpose of obtaining the loss of benefit allowance (substitute motor vehicle) to claim directly to his company, which has the right of recourse for same amount paid against the insurance company of the insured, who caused the accident and has insurance against Third Party Liability.

2. The Company may not apply any deductible from the Injured Third Party compensation.
3. In case of the death of a person covered by the Takaful insurance provided for hereunder, the Company shall pay the benefit due as a result of the accident to their heirs according to the terms and conditions hereof.
4. The Company shall abide by any settlement between the participant and the Injured Third Party if it is done with its written consent.
5. The Takaful insurance provided for under this Chapter shall be extended, subject to the terms and conditions hereof, to the liability of every licensed driver while they are driving the Insured Motor Vehicle.
6. The Company shall pay an amount of AED 6,770 (Six Thousand Seven Hundred and Seventy Dirhams) to the provider of ambulance services and medical transportation to hospitals. The amount is per each injured person that suffers from a bodily injury or death and is being given first aid and transported to a hospital as a result of an accident caused by a Motor Vehicle insured by the Company against Third Party Liability. This obligation shall include all the deceased or injured from those accidents, including those excluded from the covered risks in paragraph (a) of clause (1). The capacity and readiness of the ambulance and the medical transportation to handle more than one injured person shall be taken into consideration in determining the amount of the ambulance allowance and medical transportation.

Chapter Three: Obligations of the participant

1. In case of any accident that gives rise to a claim according to the provisions of this Policy, the participant or the Motor Vehicle Driver shall notify the concerned official authorities and the Company within a reasonable period of time after occurrence of the accident and furnish all documents and details pertaining to the accident, unless the delay is attributed to an acceptable excuse. The participant shall furnish the Company as soon as possible a copy of every claim, notice or judicial document once they receive them.
2. The participant or the Motor Vehicle Driver shall notify the Company as soon as practically possible once they become aware of any lawsuit, investigation or findings concerning the accident, unless the delay is attributed to an acceptable excuse. In case of theft or any other criminal act which may give rise to a claim according to this Policy, the participant shall promptly notify the concerned authorities and the Company as soon as practically possible and cooperate with the Company in that regard.
3. Neither the participant nor any person acting on their behalf may declare acceptance of liability, offer, promise or payment of any amount without the written consent of the Company.

Chapter Four: Exclusions

This Takaful Insurance does not cover the Third Party Liability arising or emerging from accidents that are caused by the Insured Motor Vehicle in the following cases:

1. The accidents that occur outside the borders of the State.
2. The accidents that have occurred, caused, resulted or are related directly or indirectly to natural disasters such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes or quakes.
3. Invasion, foreign enemy hostilities or warlike operations, whether war is declared or not, civil war, strike, riot, civil commotion, mutiny, rebellion, revolution, insurrection, or ionizing radiation contamination by radioactivity from any nuclear fuel, power usurpation, confiscation or nationalization, radioactive substances and radioisotopes, atomic or nuclear explosions, or any element related directly or indirectly with the abovementioned causes.
4. The accidents that occur to the participant, the Motor Vehicle Driver or the persons employed by the participant if they are injured during and because of work, unless they have obtained additional coverage under a rider or another policy.

رابعاً: في حال اختارت الشركة عدم دفع المبلغ بالسعر الدارج وجب عليها أن توفر - إلى مكان إقامة المتضرر - مركبة بديلة مماثلة لنفس نوع المركبة المتضررة عن تلك المدة بحيث تكون بحالة جيدة جداً للسير على الطرق.

خامساً: في حال استحقاق بدل فوات المنفعة وكان لدى الغير المتضرر تأمين من الفقد والتلف والمسؤولية المدنية، فله ولغايات الحصول على بدل فوات المنفعة مطالبة شركته مباشرة والتي لها حق مطالبة الشركة المؤمن لديها المتسبب من المسؤولية المدنية بمقدار ما دفعت.

٢. يتمتع على الشركة أن تقتطع أي مبلغ تحمل من الغير المتضرر.

٣. في حالة وفاة أي شخص يمتد إليه التأمين التكافلي المنصوص عليه في هذه الوثيقة لتلتزم الشركة بأن تدفع مبلغ التعويض المستحق نتيجة الحادث إلى ورثته وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

٤. تلتزم الشركة بأي تسوية بين المشترك والغير المتضرر إذا تمت بموافقتها الخطية.

٥. يمتد التأمين التكافلي المنصوص عليه في هذا الفصل في حدود الأحكام والشروط الواردة به إلى مسؤولية كل قائد مركبة مرخص أثناء قيادته للمركبة المؤمن عليها.

٦. تلتزم الشركة بدفع مبلغ قدره ٦٧٧٠ درهم ستة آلاف وسبعمائة وسبعون درهماً لمزود خدمة الإسعاف والنقل الطبي إلى المستشفيات عن كل شخص "مصاب" يتعرض للإصابة البدنية أو الوفاة ويتم إسعافه ونقله إلى المستشفى نتيجة حادث يحصل من مركبة مؤمن عليها لدى الشركة من المسؤولية المدنية والمسببة في الحادث، ويشمل هذا الالتزام جميع المتوفين أو المصابين من تلك الحوادث بمن فيهم من تستثيهم الفقرة (أ) من البند (١) من الأخطار المغطاة، ويراعى في تحديد مقدار بدل الإسعاف والنقل الطبي، سعة وجاهزية وسيلة الإسعاف والنقل الطبي لأكثر من مصاب.

الفصل الثالث: التزامات المشترك

١. في حال وقوع حادث يترتب عليه مطالبة وفقاً لأحكام الوثيقة يجب على المشترك أو قائد المركبة أن يخطر الجهات الرسمية المختصة والشركة المؤمن لديها خلال مدة معقولة من تاريخ وقوع الحادث مع تقديم جميع المستندات والبيانات المتعلقة بالحادث، ما لم يكن التأخير لعذر مقبول، ويجب على المشترك تسليم الشركة بأسرع وقت ممكن كل مطالبة أو إنذار أو أوراق قضائية بمجرد تسلمه إياها.
٢. يجب على المشترك أو قائد المركبة إخطار الشركة بأسرع وقت بمجرد علمه بقيام دعوى أو تحقيق أو تحريات خاصة بالحادث المذكور، ما لم يكن التأخير لعذر مقبول، وفي حال وقوع سرقة أو عمل جنائي آخر على المركبة المؤمن عليها قد يترتب عليه قيام مطالبة وفقاً لهذه الوثيقة فإنه يتعين على المشترك أن يخطر الجهات المختصة بأسرع وقت وأن يقدم كل تعاون للشركة.
٣. لا يجوز للمشارك ولا لمن ينوب عنه تقديم أي إقرار بالمسؤولية أو عرض أو وعد أو دفع أي مبلغ بدون الموافقة الخطية للشركة.

الفصل الرابع: الاستثناءات

لا يغطي هذا التأمين التكافلي المسؤولية المدنية التي تنتج أو تنشأ عن الحوادث التي تقع من المركبة المؤمن عليها في الحالات الآتية:-

١. الحوادث التي تقع خارج حدود الدولة.
٢. الحوادث التي تكون قد وقعت أو نشأت أو نتجت أو تعلق بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بالكوارث الطبيعية مثل (الفيضانات أو الزوايع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية)
٣. الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال الحربية سواء أكانت الحرب معلنة أو لم تعلن أو الحرب الأهلية أو الإضراب أو الاضطرابات الشعبية أو العصيان أو الثورة أو الانقلاب العسكري أو اغتصاب السلطة أو المصادرة أو التأميم أو المواد والنظائر المشعة أو التفجيرات الذرية أو النووية أو أي عامل يتصل بطريق مباشر أو غير مباشر بأي سبب من الأسباب المتقدمة.
٤. الحوادث التي تقع للمشارك أو قائد المركبة أو الأشخاص الذين يعملون لدى المشترك إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه إلا إذا حصل على تغطية إضافية بموجب ملحق أو وثيقة أخرى.

Chapter Five: Recourses against the participant

The Company may have recourse to the participant, the Motor Vehicle Driver or the person responsible for the Accident, as the case may be, within the limit of the amount of compensation paid in the following cases:

1. If it is proven that the Takaful insurance was concluded based upon the participant's misrepresentation or non-disclosure of material facts that affect the acceptance by the Company to cover the risks or determination of the Takaful Contribution rate.
2. If the Motor Vehicle is proven to have been used for purposes other than those set out in the Takaful Insurance Application attached to this Policy or the maximum number of passengers is exceeded or the Motor Vehicle was overloaded or its loading was not secured correctly or exceeds the limits of permissible width, length or height, provided that this is proven to be the proximate cause of the accident.
3. If it is proven that the Motor Vehicle was used in a speed race or test (in impermissible cases), provided that this is proven to be the proximate cause of the accident.
4. If following payment of the compensation it is proven that there is a violation of the laws, if the violation involves a willful felony or misdemeanor, as defined in the UAE's applicable penal code.
5. If it is proven that the Motor Vehicle was driven without obtaining the driving license for the type of Motor Vehicle according to the Traffic Laws and Regulations and the provisions of this Policy, or that the license granted to the participant or the Motor Vehicle Driver was suspended by a court's order or by the concerned authorities or by virtue of traffic regulations, or that Motor Vehicle driving license was expired at the time of the accident, unless the driver manages to renew it within thirty days from the date of accident.
6. If it is proven that the Motor Vehicle Driver, or another person allowed by them to drive the Motor Vehicle, caused the accident while being in an abnormal condition due to being under the influence of narcotics or alcohol that undermine the driver's ability to control the Motor Vehicle or medical drugs for which driving is medically prohibited. In case of rental vehicles, recourse will be made against the Motor Vehicle Driver (renter).
7. If it is proven that the accident occurred intentionally by the participant or the Motor Vehicle Driver.
8. If the trailer, half-trailer or semi-trailer caused the accident and the participant has not agreed with the Company to include it in the Takaful Insurance.
9. If the Motor Vehicle is used outside the road, as defined in this Policy, without any additional coverage.
10. If damages occur to the Injured Third Party is a result of theft or robbery of the Insured Motor Vehicle, recourse will be against the thief only.

Chapter Six: Policy Termination

1. Neither the nor the participant may terminate this Policy during its term as long as the Motor Vehicle license is valid.
2. However, the Policy may be terminated before its expiration on the grounds of:
 - a) Cancellation of the Motor Vehicle license;
 - b) Submission of a new policy due to change of the Motor Vehicle details; or
 - c) Transfer of the Motor Vehicle title by virtue of a certificate issued by the concerned authority.

In this case, the Company must refund to the participant the paid Takaful Contribution and agency fees after deducting a portion in proportion to the period during which the Policy has remained in effect according to the Short Rate Schedule No. (3) set out in this Policy, provided that there are no paid claims or outstanding claims where the participant has caused the accident.

3. This Policy shall be considered terminated in case of a total loss to the Motor Vehicle, provided that its registration is deleted with a report issued by the Road and Traffic Department confirming that it is unroadworthy, and the Company and the participant shall remain bound by its provisions before termination.

الفصل الخامس: حالات الرجوع على المشترك

يجوز للشركة أن ترجع على المشترك و / أو قائد المركبة أو المسؤول عن الحادث بحسب الأحوال بقيمة ما تكون قد أدته من تعويض في الحالات الآتية:-

١. إذا ثبت أن التأمين التكافلي قد عقد بناء على إدلاء المشترك ببيانات كاذبة أو إخفاءه وقائع جوهريّة تؤثر في قبول الشركة تغطية الخطر أو في تحديد مبلغ الاشتراك .
٢. إذا ثبت استعمال المركبة في غير الأغراض المحددة في طلب التأمين التكافلي الملحق بهذه الوثيقة أو تجاوز الحد الأقصى للركاب المسموح به أو ثبت تحميلها بأكثر من الحمولة المقررة لها أو إذا كانت حمولتها غير محزومة بشكل فني محكم أو تجاوز حدود العرض أو الطول أو العلو المسموح به شريطة أن يثبت أن ذلك هو السبب المباشر في وقوع الحادث.
٣. إذا ثبت استعمال المركبة في سباق أو اختبار السرعة - في غير الأحوال المصرح بها - شريطة أن يثبت أنه السبب المباشر في وقوع الحادث.
٤. إذا ثبت أن هناك مخالفة للقوانين وانطوت المخالفة على جنائية أو جنحة عمدية وفقاً للتعريف المنصوص عليه في قانون العقوبات المعمول به والنفاذ المفعول في الدولة.
٥. إذا ثبت أن قيادة المركبة تمت دون الحصول على رخصة قيادة لنوع المركبة طبقاً لقانون السير والمروور ولوائحها وأحكام هذه الوثيقة أو أن يكون الترخيص الممنوح للمشارك أو لقائد المركبة، حسب مقتضى الحال، قد صدر أمر بإيقافه من المحكمة أو السلطات المختصة أو بمقتضى لوائح المرور أو أن رخصة قيادة المركبة كانت منتهية وقت الحادث مالم يستطع تجديد الرخصة المنتهية خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث.
٦. إذا ثبت أن قائد المركبة سواء المشترك أو شخص آخر سمح له بقيادتها ارتكب الحادث وهو في غير حالته الطبيعية بسبب وقوعه تحت تأثير المخدرات أو تناول المشروبات الكحولية المؤثرة على قدرته في السيطرة على المركبة أو تناول العقاقير الطبية التي لا يسمح طبيها بالقيادة بعد تناولها، أما إذا كانت المركبة معدة للتأجير فيتم الرجوع على قائد المركبة (المستأجر) .
٧. إذا ثبت وقوع الحادث عمداً من المشترك أو قائد المركبة.
٨. حال تسببت المقطورة أو نصف المقطورة أو شبه المقطورة بحادث ولم يكن المشترك قد اتفق مع الشركة على شمولها ب التأمين التكافلي .
٩. إذا ثبت استعمال المركبة خارج الطريق وفقاً لتعريف الطريق في هذه الوثيقة ولم يكن هناك تغطية إضافية.
١٠. أما في حال كانت الأضرار التي لحقت بالغير المتضرر نتيجة عملية سرقة أو سطو للمركبة المؤمنة وتوفرت إحدى حالات الرجوع بحق السارق فيتم الرجوع عليه فقط.

الفصل السادس: إنهاء الوثيقة

١. لا يجوز للشركة ولا للمشارك إنهاء هذه الوثيقة أثناء مدة سريانها مادام ترخيص المركبة قائماً .
٢. على أنه يجوز إنهاء الوثيقة قبل إنتهاء مدة سريانها بسبب:

(أ) إلغاء ترخيص المركبة أو ،

(ب) تقديم وثيقة تأمين جديدة بسبب تغيير بيانات المركبة أو ،

(ج) نقل ملكيتها بموجب شهادة صادرة عن الجهة المختصة ،"

وفي هذه الحالة يجب على الشركة المؤمن لديها أن ترد للمشارك مبلغ الاشتراك المدفوع وأجرة الوكالة بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت الوثيقة سارية فيها بحسب جدول المدد القصيرة رقم (٣) الوارد في هذه الوثيقة ، شريطة ألا تكون هناك أية تعويضات دفعت أو مطالبات معلقة وكان المشترك متسبباً في الحادث.

٣. تعتبر هذه الوثيقة ملغاة حكماً في حال التلف الكلي للمركبة (الخسارة الكلية) شريطة شطب تسجيلها بقرار تصدره إدارة المرور والترخيص يؤكد عدم صلاحيتها للاستعمال ، على أن يبقى كل من الشركة و المشارك ملتزمين بأحكامها قبل الإنهاء.

Chapter Seven: General Provisions

الفصل السابع: أحكام عامة

1. The Company shall include all details in Schedule (5) of this Policy, and this Schedule shall be part of this Policy.
2. Any lawsuits arising from this Policy may not be filed after the lapse of three years from the date of the accident or the Injured Party and related parties become aware of the damage and the person liable for it.
3. The courts of the State shall be competent to determine any dispute arising in connection with this Policy.

١. تلتزم الشركة بتضمين جميع البيانات الواردة في الجدول رقم (٥) من هذه الوثيقة ويعتبر هذا الجدول جزءاً من هذه الوثيقة.
٢. لا تسمع الدعاوى الناشئة عن هذه الوثيقة بعد انقضاء ثلاث سنوات من اليوم الذي علم فيه المتضرر وذوو المصلحة بحدوث الضرر وبالمسؤول عنه.
٣. تختص محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة بالفصل في أي منازعة قد تنشأ عن هذه الوثيقة.

Schedule No. (1)

Depreciation Percentages for Parts of Private Motor Vehicles

جدول رقم (١)

نسب الاستهلاك "قطع غيار المركبات الخاصة"

السنة	النسبة / Percentage	Year
الأولى	-	First
الثانية	5%	Second
الثالثة	10%	Third
الرابعة	15%	Fourth
الخامسة	20%	Fifth
السادسة وما فوق	30%	Sixth & Above

Schedule No. (2)

Depreciation Percentages for Parts of Taxi Vehicles, Public Transport Vehicles and Rental Vehicles

جدول رقم (٢)

نسب الاستهلاك قطع غيار "مركبات الأجرة والمركبات العمومي ومركبات مكاتب التأجير".

السنة	النسبة / Percentage	Year
الستة أشهر الأخيرة من السنة الأولى	10%	Last Six Months of the First Year
الثانية	20%	Second
الثالثة	25%	Third
الرابعة	30%	Fourth
الخامسة	35%	Fifth
السادسة وما فوق	40%	Sixth & Above

Schedule No. (3)

Short Rate Schedule – Percentages of Recoverable Takaful Contribution

جدول رقم (٣)

"جدول المدد القصيرة" بيان نسب الاسترداد من مبلغ الاشتراك

المدة لسريان الوثيقة	نسبة الاسترداد من مبلغ الاشتراك Recoverable Takaful Contribution	Policy Validity Period
مدة لا تتجاوز شهر	80%	A period not exceeding one month
مدة تزيد على شهر ولغاية نهاية الشهر الرابع	70%	A period exceeding one month to the end of the fourth month
مدة تزيد عن أربعة أشهر ولغاية نهاية الشهر السادس	50%	A period exceeding four months to the end of the sixth month
مدة تزيد عن ستة أشهر ولغاية نهاية الشهر الثامن	30%	A period exceeding six months to the end of the eighth month
مدة تزيد عن ثمانية أشهر	لا شيء / Nil	A period exceeding eight months

Schedule No. (4)

List of the parts damaged by a traffic accident which must be replaced for new ones without deduction of any depreciation

جدول رقم (٤)

قائمة قطع الغيار التي إذا تضررت من حادث سير يجب تغييرها بأخرى جديدة دون خصم أي استهلاك

زجاج المركبة	Glass
الأسطوانات الرئيسية للكوابح (للفرامل)	Brake master cylinders
أسطوانات عجلة الكوابح (الفرامل)	Break wheel cylinders
جسم الكوابح (الفرامل)	Brake calipers
كابلات الكوابح (طراز الانابيب)	Brake cables (conduit type)
خرطوم الكوابح	Brake hoses
صفائح (أغشية) الكوابح	Brake diaphragms
صناديق التوجيه	Steering boxes
تروس التوجيه	Steering rakes
محاور التوجيه ومفاضلة الكروية	Steering ball joints and swivels
أحزمة المقاعد	Seat belts